



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL LA INADMISSIÓ I EL DESISTIMENT DE LES SOL·LICITUDS DE SUBVENCIÓ CORRESPONENTS A LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA TRADUCCIÓ D'OBRES LITERÀRIES I DE PENSAMENT ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA PER A L'ANY 2016

Ref. 02/ L0127 U10 N-1T_1a CV_TRD_2016 INADMISSIONS i DESISTIMENTS

Antecedents

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 16 de març de 2016 (DOGC núm. 7082 de 18 de març de 2016) s'obre la convocatòria per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva i convocatòria oberta per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana per a l'any 2016.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 12 de maig de 2016 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord de Govern 110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic. (DOGC núm. 6671 de 24.07.2014).
4. La base 11 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana per a l'any 2015 regula la inadmissió i desistiment de les sol·licituds.
5. Els articles 90 i 91.2 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

D'acord amb la base 11.3 de les bases que regeixen la convocatòria, que estableix que correspon a l'òrgan instructor resoldre sobre la inadmissió i el desistiment de les sol·licituds presentades,

Resolució

Per tant, resolc,

1. Inadmetre les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex I.



2. Declarar el desistiment de les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex II.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú i amb l'article 18.1 dels estatuts de l'Institut Ramon Llull, es pot interposar recurs d'alçada davant del director de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar des de la publicació de la resolució.

Barcelona, 13 de juny de 2016

L'instructor

Josep Marcé i Calderer

Gerent de l'Institut Ramon Llull



ANNEX I

L0127 U10 N-TRD 9/16-1

Sol·licitant: Mirobole Éditions.

Dates: finals d'octubre de 2016

Activitat: traducció al francès de l'obra *Las flores no sangran*, d'Alexis Ravelo

Traductor: Amandine Py

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud presentada per Mirobole Éditions per a la traducció al francès de l'obra *Las flores no sangran*, d'Alexis Ravelo, atès que incompleix la base 1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 1 estableix que l'objecte de la convocatòria és la concessió de subvencions per al finançament de la traducció d'obres originals en llengua catalana. L'obra per a la traducció de la qual es demana la subvenció no és original en llengua catalana, sinó en llengua castellana.

L0127 U10 N-TRD 23/16-1

Sol·licitant: Rcs Libri s.p.a.

Dates: juny de 2016

Activitat: traducció a l'italià de l'obra *L'altra*, de Marta Rojals

Traductor: Sara Cavarero

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud presentada per l'editorial Rcs Libri s.p.a per a la traducció a l'italià de l'obra *L'altra*, de Marta Rojals, atès que incompleix la base primera de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base primera estableix que la traducció de l'obra per a la qual es demana la subvenció no pot haver estat publicada amb anterioritat a la data de la resolució de concessió de les subvencions. La traducció a l'italià de l'obra *L'altra*, de Marta Rojals es va publicar l'1 de juny de 2016.

L0127 U10 N-TRD 33/16-1

Sol·licitant: Ediciones del Serbal.

Dates: finals de juliol de 2016

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Agricultura de secà*, d'Alba Gros

Traductor: Eugènia Guàrdia Galán

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud presentada per l'editorial Ediciones del Serbal per a la traducció al castellà de l'obra *Agricultura de secà*, d'Alba Gros, atès que incompleix la base 1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 1 estableix que no són subvencionables els manuals d'informació pràctica (llibres de cuina, de bricolatge, d'autoajuda, guies de viatges, etc.).

L'obra per a la traducció de la qual es demana la subvenció és un tractat de tècniques agrícoles específiques de l'agricultura de secà tradicional. Atès que es tracta d'un manual d'informació pràctica, la comissió acorda inadmetre la sol·licitud.



ANNEX II

L0127 U10 N-TRD 1/16-1

Sol·licitant: Pardes Publishing.

Dates: finals de setembre de 2016

Activitat: traducció a l'hebreu de l'obra *Antologia*, de Manuel Forcano

Traductor: Itai Ron Hadar

En data 30 de març de 2016, l'editorial Pardes Publishing presenta una sol·licitud de subvenció per a la traducció a l'hebreu de l'obra *Antologia*, de Manuel Forcano.

En data 10 de maig de 2016, la sol·licitant comunica a l'Institut Ramon Llull el desistiment de la seva sol·licitud.

La comissió proposa acceptar el desistiment i declarar conclús el procediment.

L0127 U10 N-TRD 10/16-1

Sol·licitant: Academizdatcenter "Nauka" Nauka-SPIKF.

Dates: finals de desembre de 2016

Activitat: traducció al rus de l'obra *Antologia de poetes catalans*, de varis autors

Traductor: Elena Zernova

En data 11 d'abril de 2016, l'editorial Academizdatcenter "Nauka" Nauka-SPIKF presenta una sol·licitud per dur a terme la traducció al rus de l'obra *Antologia de poetes catalans*, de varis autors.

La base 7.B. relativa a la documentació específica que cal adjuntar amb la sol·licitud estableix cal presentar la còpia del contracte d'edició amb el/la propietari/ària dels drets de traducció. L'entitat sol·licitant no el presenta.

En conseqüència, tal i com disposa l'article 71 de la Llei 30/92, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, en data 14 d'abril de 2016, l'Institut Ramon Llull requereix al sol·licitant perquè en el termini improrrogable de deu dies hàbils, aporti la documentació detallada que manca. El requeriment s'efectua telemàticament mitjançant l'aplicació e-Notum. En data 25 d'abril de 2016, la notificació ha estat rebutjada sense accés i exhaurit el termini dels 10 dies per aportar la documentació requerida, el sol·licitant no la presenta. D'acord amb el que preveu el mateix article 71 i la base 11.2 de les bases que regeixen aquesta convocatòria, la manca de presentació de qualsevol dels documents que preveu la base 7 o la manca d'esmena dels requisits esmenables dins el termini de 10 dies hàbils i amb el requeriment previ, comporta el desistiment de la sol·licitud.